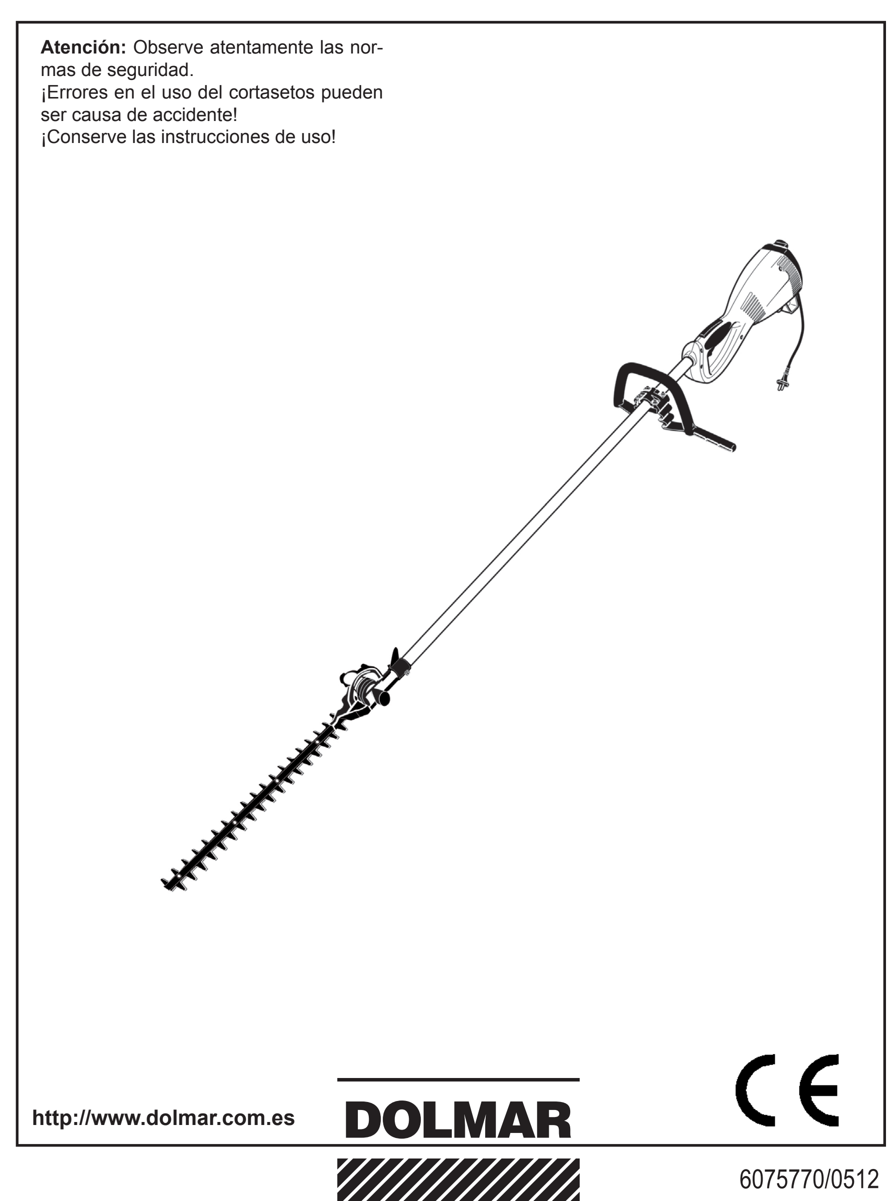
EH-70

Instrucciones de uso

Instrucciones de uso originales

Atención: Observe atentamente las normas de seguridad.
¡Errores en el uso del cortasetos pueden ser causa de accidente!
¡Conserve las instrucciones de uso!



http://www.dolmar.com.es

6075770/0512

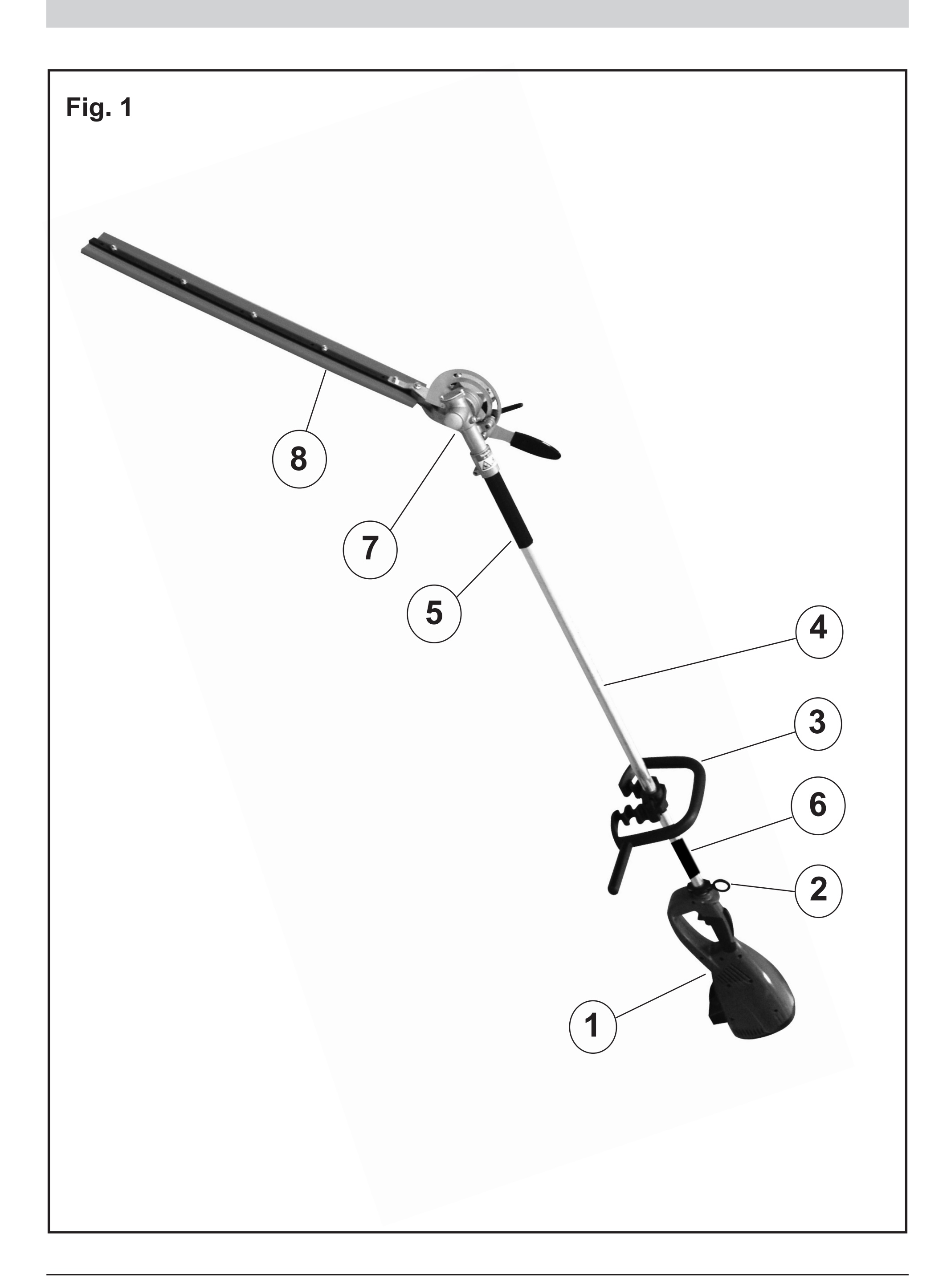
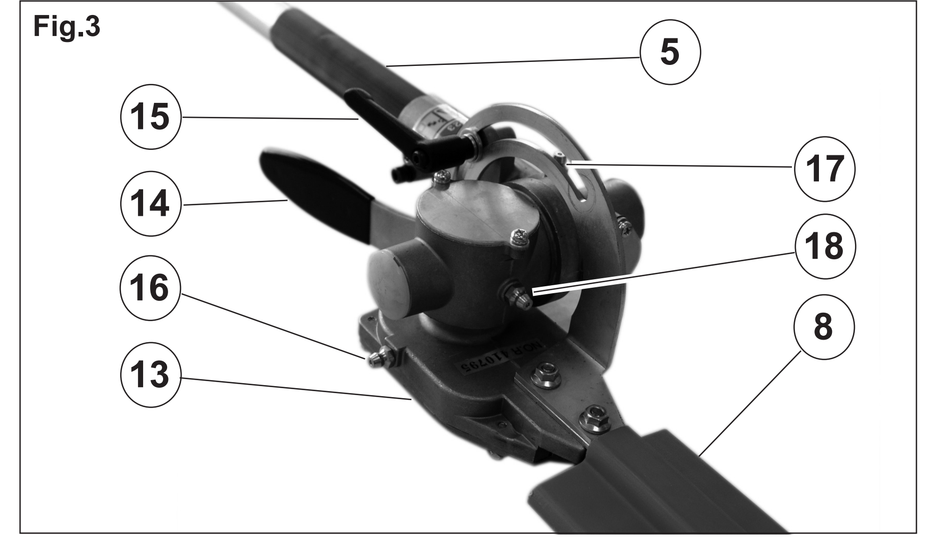

Fig. 1
8
7
5
4
3
6
2
1

Fig.2

10 11 9 16 15

8 17 13



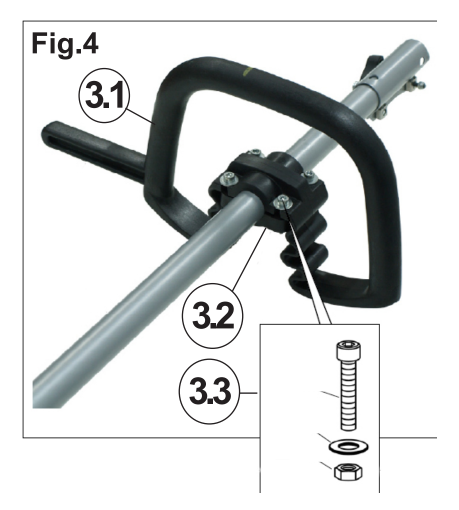
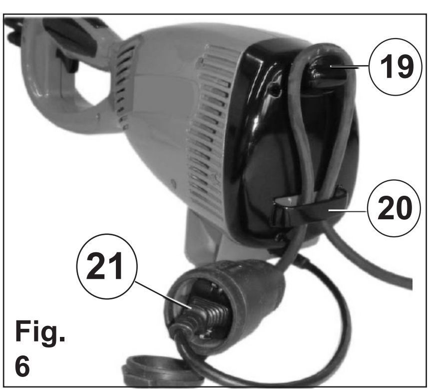
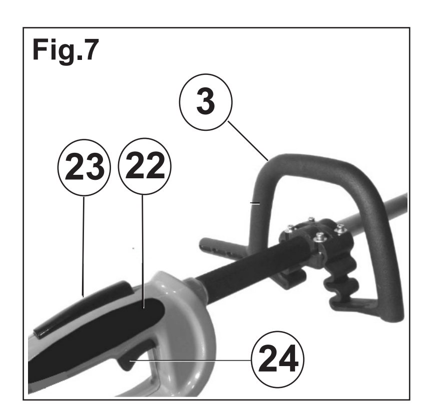
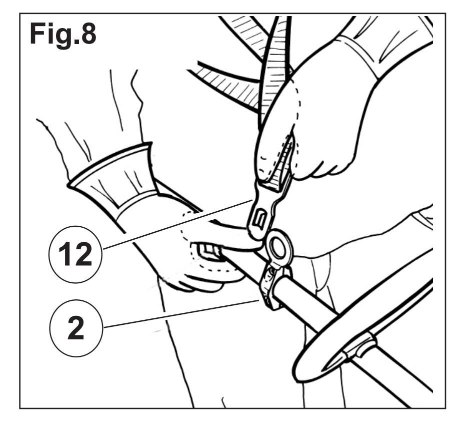
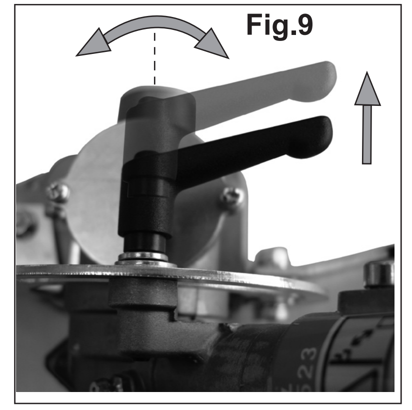

Fig.4
3.1
3.2
3.3

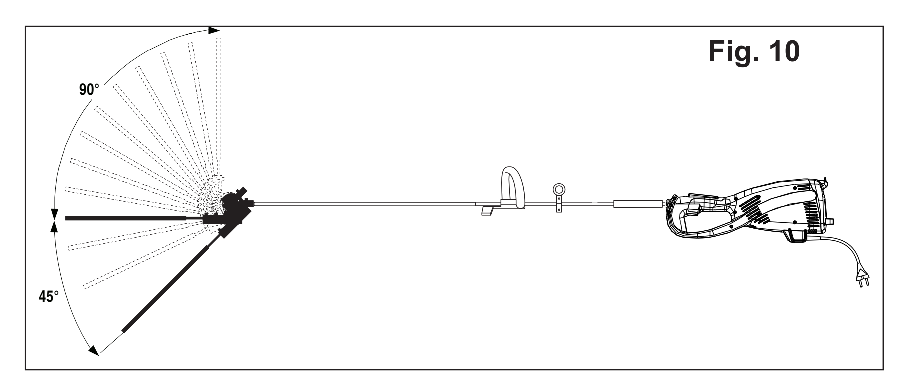

Fig. 5
2
4

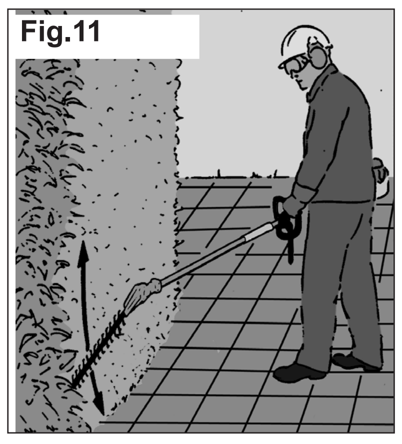

19
20
21
Fig.
6


Fig.7
3
23
22
24


Fig.8
12
2


Fig.9


Fig. 10
90°
45°


Fig.11

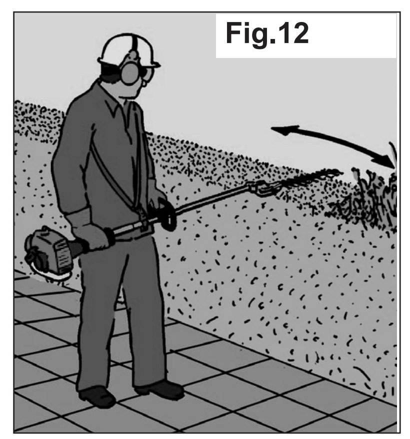

Fig.12


Fig.13

PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

1. ENHORABUENA

Estimado cliente, le damos la enhorabuena por haber elegido nuestro producto para el jardín.
Su CORTASETOS de ALTURA ELÉCTRICA ha sido producido según las normas de seguridad vigentes de tutela del consumidor.

En este manual se describen e ilustran las operaciones de montaje, de uso y las intervenciones de mantenimiento necesarias para mantener en perfecta eficiencia su CORTASETOS.
PARA FACILITAR LA LECTURA
Las ilustraciones correspondientes al montaje y a la descripción de la máquina se encuentran al principio de este folleto.
Consulte estas páginas durante la lectura de las instrucciones de montaje y uso.

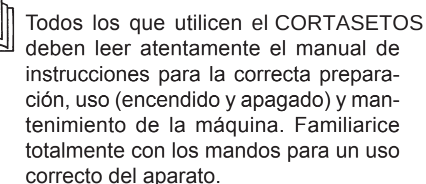
Si su CORTASETOS de ALTURA necesita asistencia o reparación, Le recomendamos ponerse en contacto con nuestro vendedor, o con un Centro de Asistencia autorizado.

2. PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:



A 1. El incumplimiento de las normas y advertencias en el uso del CORTASETOS puede provocar serios daños a las personas y conlleva riesgo de muerte.

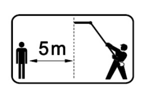


Todos los que utilicen el CORTASETOS deben leer atentamente el manual de instrucciones para la correcta preparación, uso (encendido y apagado) y mantenimiento de la máquina. Familiarice totalmente con los mandos para un uso correcto del aparato.

Conserve este manual para futuras consultas.

A 2. No permita que el CORTASETOS sea utilizada por niños o personas que no conozcan estas instrucciones.

A 3. No ponga en marcha y no utilice el CORTASETOS cerca de personas, especialmente niños, animales y cosas.



Durante el funcionamiento se recomienda una distancia mínima de 5m entre la máquina y otras personas (especialmente niños). ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!

Después del uso, guarde el CORTASETOS en un lugar seguro.

A 4. Se recomienda la máxima atención ante posibles peligros que podrían pasar desapercibidos por el ruido del aparato.

A 5. Elimine cualquier peligro en la zona de trabajo.

A 6. El operador es el responsable ante casos de accidentes a otras personas o cosas.

A 7. No toque la cuchilla con el motor en función. Apague el motor y desenchufe el aparato de la red antes de efectuar cualquier tipo de intervención, como:

- Operaciones de control, mantenimiento, transporte o trabajos en el CORTASETOS.

- Cambio de la posición de trabajo del dispositivo de corte

- Si se deja el aparato sin vigilancia.



Las cuchillas del CORTASETOS pueden provocar da¶os graves.

A 8. En caso de ruidos o vibraciones anómalas del dispositivo de corte o del aparato, apague el motor y desenchufe la máquina de la red. Siga los siguientes pasos:

- Identifique el problema
- Verifique la presencia de tornillos aflojados o componentes dañados
- Sustituya o repare el daño utilizando exclusivamente repuestos originales.

A 9. En caso de emergencia apague el motor soltando el botón ON-OFF.

A 10. Si el cable eléctrico está dañado, desconecte enseguida la máquina de la red eléctrica.



PRECAUCIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

UTILIZACIč N:

B 1. Utilice solo en CORTASETOS para cortar setos, arbustos o similares. No utilice el aparato para otros fines.

¡PELIGRO DE ACCIDENTE!

No modifique de ninguna manera el producto para evitar daños al operador y/o a la máquina.

B 2. Utilice indumentaria y equipaje de seguridad idóneos para el uso de la máquina. No lleve objetos que podrían engancharse en las partes en movimiento.



B 2.1 Durante el uso lleve indumentaria adherente.

B 2.2. Utilice gafas de protección o visera homologadas.



B 2.3. Utilice tapa oídos de protección para el ruido homologados.

B 2.4. Utilice casco de protección en caso de riesgo de caída de objetos.



B 2.5. Utilice zapatos robustos con suelas antideslizante con punta de acero.

B 2.6. Utilice guantes robustos.

B 3. Quien utiliza el CORTASETOS debe estar en buenas condiciones psicofísicas. NO UTILICE el CORTASETOS en condiciones de cansancio, malestar o bajo el efecto de alcohol o drogas.

B 4. El uso prolongado del aparto puede causar problemas de circulación sanguínea en las manos (síndrome de los dedos blancos) debido a las vibraciones. Los factores que influyen en la manifestación de estos problemas pueden ser:
- Predisposición personal del operador a una escasa circulación sanguínea en las manos.
- Uso del aparato con temperaturas bajas (se recomiendan por tanto guantes cálidos).
- Tiempos de uso demasiado largos sin interrupciones (se recomiendan pausas regulares).
- En caso de manifestación de sensación de hormigueo se recomienda consultar a un médico.

B 5. Sujete siempre el aparato con ambas manos.

Póngase en una posición estable y segura en las piernas. No pierda el equilibrio. No trabaje sobre escaleras inestables. No trabaje estando encima de las ramas del árbol.

Para cortar setos altos es preferible utilizar un andamio estable.

B 6. Su CORTASETOS está diseñada para que el operador la coloque a su derecha. Sujete la empuñadura posterior (con los mandos) con la mano derecha y la empu¶adura anterior con la mano izquierda.

B 8. Preste atención a los cables del alta tensión o a eventuales cables eléctricos.



¡PELIGRO MORTAL DE ELECTROCUCIÓN!

B 9. No trabaje en caso de lluvia o en ambientes mojados.



¡PELIGRO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y DE CORTOCIRCUITO!

No deje el CORTASETOS en contacto con el agua. Asegúrese de que ni el enchufe ni la alargadera entren en contacto con el agua.

B15. Trabaje con buenas condiciones de luz y de visibilidad y haga pausas cuando es necesario.

B16. Durante el funcionamiento el reductor se calienta. No toque la caja del reductor sin guantes de protección.

B17. Antes de efectuar cualquier intervención sobre el CORTASETOS, apague siempre el aparato y desenchúfelo.

B18. Preste atención al ambiente de trabajo y a eventuales peligros que podrían pasar desapercibidos por el ruido generado por el CORTASETOS.

B19. Transporte el CORTASETOS con el motor apagado, colgado con la bandolera que sujeta el peso de la máquina y con las hojas hacia abajo. Cuando se transporta el aparato, coloque la funda de protección.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

C 1. El aparato ha sido diseñado para ser utilizado con corriente alterna. No intente utilizarlo con otros tipos de corriente eléctrica.

C 2. **DOBLE AISLAMIENTO**

El aparato ha sido aislado dos veces, es decir que las partes exteriores de metal están aisladas eléctricamente. Esto es posible gracias a otro aislamiento colocado entre las partes mecánicas y las partes eléctricas. Así se obtiene una seguridad mayor desde el punto de vista eléctrico y no se necesita la puesta a tierra.

C 3. Mantenga siempre el cable lejos de la cadena y controle siempre donde se encuentra.

C 4. El cable de alimentación debe estar anclado al gancho de soporte para evitar que se dañe durante el trabajo.

C 5. No arrastre nunca la máquina por el cable y no tire el cable para desenchufar la máquina. Mantenga el cable lejos de fuentes de calor, aceite y superficies que podrían cortar. Controle las condiciones del cable antes del uso y no use el aparato si el cable está dañado.

C 6. Apague siempre la máquina antes de desenchufarla. Desenchufe el aparato antes de abandonarlo

C 7. **ATENCIÓN:**

NO USE UN CABLE DE ALIMENTACIÓN DAÑADO. SUSTITÚYALO ENSEGUIDA CON UN CABLE NUEVO.
NO REALICE REPARACIONES PERMANENTES O TEMPORALES EN EL CABLE MISMO.

C 8. Desenchufe el aparato de la corriente de alimentación:

- antes de remover las obstrucciones;

- antes de efectuar controles, operaciones de limpieza o intervenciones de mantenimiento en la máquina;

- después de haber golpeado cuerpos extraños. Controle eventuales daños de la máquina y repárelos antes de volver a encenderla;

- si la máquina empieza a vibrar de manera anómala realice enseguida los controles necesarios.

C 9. Se recomienda alimentar la máquina mediante un diferencial (RCD) con una corriente de desenganche que no supere los 30 mA. Utilice un cable de alimentación H05 RN-F o H05 VV-F o de tipo más robusto, con sección mínima de 2x1, 5 mm2, y largo un máximo de 20 m. El enchufe de conexión a la red debe ser cubierto de goma y protegido contra salpicaduras (IPX4). ¡ADVERTENCIA! El uso del RCD no exime el operador de observar todas la precauciones de seguridad contenidas en este manual.

note

MANUAL DE INSTRUCCIONES

2.DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (Fig.de 1 a 7)

1. Cuerpo del motor
2. Enganche de la bandolera
3. Empuñadura
4. Barra
5. Espaciador de seguridad
6. Espaciador de seguridad
7. Accesorio CORTASETOS
8. Funda de cuchilla
9. Cuchilla inferior
10. Cuchilla superior
11. Barra porta cuchillas
12. Enganche
13. Caja de engranajes
14. Palomilla de regulaci· n
15. Palomilla de bloqueo
16. Tapa roscada
17. Tapa roscada
18. Tapa roscada
19. Sujeta cables
20. Pasaje de cable
21. Enchufe
22. Empu¶adura con goma
23. Interruptor de seguridad
24. Interruptor ON-OFF

3. MONTAJE

MONTAJE DE LA EMPU¤ ADURA Fig. 4

- Introduzca la empu¶adura (3.1) en el tubo (4), para que coincida con la placa del fondo (3.2) y fije ligeramente los 2 componentes con los 4 tornillos (3.3).

- Mueva la empu¶adura has la posici· n correcta para su estatura.
- Apriete los tornillos (3.3) de manera uniforme.

MONTAJE DEL ENGANCHE Fig. 5

- Posiciona la anilla de enganche en la posici· n m§s c· moda para usted.
- Introduzca los tornillos M5x14 y fije ligeramente.
- Apriete los tornillos (3.3) de manera uniforme.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de realizar las conexiones, verifique que la tensión y la frecuencia de red sean compatibles con la tensión y la frecuencia de funcionamiento de la máquina (vea etiqueta datos) (Fig. 14).

La máquina debe conectarse a una toma de corriente con interruptor diferencial con un cable de alimentación homologado para el uso exterior.

Siempre asegure la extensión del sistema de alimentación al cuerpo del motor (Fig. 6).

DISPOSITIVO DE DESCARGA DE TRACCIÓN (FIG. 6)

- Introduzca la clavija del aparato (21) en el enchufe de la alargadera.
- Introduzca la alargadera en la abertura (20), apóyela en el soporte superior (19) y tírela con cuidado.
- Conecte la alargadera a la corriente.

4. USO

PUESTA EN MARCHA Y APAGADO (FIG. 4)

PUESTA EN MARCHA:

- Póngase en una posición segura y estable y controle que el dispositivo de corte no toque la tierra u otros objetos.
- Agarre la empuñadura posterior (22); de esta manera se presiona automáticamente el bloqueo de seguridad (23); entonces agarre firmemente la empuñadura anterior (3) y presione el interruptor ON-OFF (24).

APAGADO:

- Suelte el interruptor ON - OFF (24)

⚠ **ATENCIÓN:** después del apagado el dispositivo de corte sigue moviéndose durante cierto tiempo; agarre firmemente las dos empuñaduras hasta que la máquina pare del todo.

USO DE LA CORREA DE SOPORTE (FIG. 8)

La máquina está pensada para que el usuario la lleve a su derecha.

Póngase la bandolera apoyándola en el hombro izquierdo.

Para una mayor eficiencia y seguridad en el trabajo, use la correa para ajustar la bandolera a su cuerpo.

Enganche el mosquetón de la bandolera (12) en el enganche de la bandolera (2) fijado en el eje.

PREPARACIÓN
Quite las ramas secas, frescas o cualquier tipo de material que podría obstaculizar las operaciones de corte.

Regulaci· n del §ngulo de tabajo (Fig.10)
Las cuchillas se pueden ajustar en diferentes posiciones; hacia arriba hasta 90Üy hacia abajo hasta 45Ü

⚠ Atenci· n!! La regulaci· n del §ngulo de trabajo debe realizarse solo con las cuchillas apagadas.

- Gire la palanca de bloqueo (15), en el caso de llegar al final de la rosca levante la palanca y llevela a la posici· n inicial. Una vez en esa posici· n gire la palanca de nuevo. (Fig.9)
- Incline la hoja hasta la posici· n deseada utilizando la palanca de ajuste. (14)
- Apriete la palanca de bloqueo (15), y al llegar a al final de la rosca levante la palanca y llevela a la posici· n inicial. Una vez en esa posici· n gire la palanca de nuevo. (Fig.9)

Reglas de corte

Corte Vertical: Utilizar el cortasetos realizando un arco de arriba a abajo y viceversa. Regule las cuchillas de acuerdo a los requisitos. (Fig.11)

Corte Horizontal bajo: Utilizar el cortasetos realizando arco de izquierda a derecha y viceversa. Regule las cuchillas de acuerdo a los requisitos. (Fig.11)

Corte Horizontal alto: Utilizar el cortasetos realizando arco de izquierda a derecha y viceversa. Regule las cuchillas de acuerdo a los requisitos. (Fig.11)

6. MANTENIMIENTO Y TRANSPORTE

CUCHILLA

En el caso de ver un rendimiento bajo de corte ser§ necesario reavivar las cuchillas.Solicite este trabajo a un especialista en el servicio t®cnico correspondiente.

⚠ Atenci· n!! No trabaje con las cuchillas desgastadas o da¶adas para evitar un rendimiento insuficiente.

LIMPIEZA
Limpie las cuchillas y compruebe su lubricaci· n. Rociar con lubricantes y antiresinas en las cuchillas.

TRANSPORTE
Durante el transporte, incluso en distancias cortas es necesario colocar la protecci· n (8) en las las cuchillas.

ALMACENAMIENTO
Guarde la herramienta en lugar seguro. Engrase la caja de cambios a trav®s de los orificios, retire los tapones de rosca (16-17-18). Tenga su CORTASETOS fuera del alcance de los ni¶os.

SERVICIO ASISTENCIA Y MANTENIMIENTO
Le recomendamos realizar con intervalos regulares de tiempo un mantenimiento atento y un control en un taller especializado.
Todos los trabajos de mantenimiento que no se describen en este manual deben ser realizados en un taller especializado.
Use sólo repuestos originales. No nos consideramos responsables por accidentes o daños provocados por dispositivos de corte, elementos de fijación o accesorios no homologados.

Detección de Problemas		
Avería	Causas posibles	Remedio
El motor no gira	• Falta la corriente • Cable defectuoso, clavija defectuosa, interruptor ON-OFF defectuoso, motor defectuoso	Dé corriente Controle la protección Lleve el aparato a un CENTRO DE ASISTENCIA
Rendimiento insuficiente	• Escobillas desgastadas	Lleve el aparato a un CENTRO DE ASISTENCIA
Resultados no satisfactorios	• Hojas dañadas o no afiladas	Lleve el aparato a un CENTRO DE ASISTENCIA
Las hojas no se mueven	• Elementos de transmisión dañados	Lleve el aparato a un CENTRO DE ASISTENCIA

GARANTÍA

DOLMAR garantiza la calidad absoluta y asume los costes de eventuales intervenciones con sustitución de partes defectuosas en el caso de defectos de material o de producción encontrados en el período de garantía a partir de la fecha en la que se ha comprado el aparato. Le rogamos que tenga en cuenta el hecho de que en algunos Países existen condiciones de garantía especiales. Para mayor información póngase en contacto con su vendedor. El vendedor del producto asume la garantía para el producto mismo.

Le rogamos que entienda que en el caso de las siguientes causas de avería no es posible asumir ninguna garantía:

• No se respetan las instrucciones de uso.
• No se realizan las intervenciones necesarias de mantenimiento y limpieza.
• En caso de evidente sobrecarga con permanente violación del límite superior de capacidad de prestación.
• Desgaste debido al uso.
• Uso de dispositivos de corte no homologados.
• Uso de violencia, uso no conforme, incorrecto o accidente.
• Daños de sobrecalentamiento debidos a la acumulación de suciedad en el cuerpo del motor.
• Intervenciones efectuadas por personal no cualificado o reparaciones realizadas de manera incorrecta.
• Uso de repuestos no adecuados o no originales DOLMAR, cuando estos repuestos provocan daños.
• Daños que debidos a las condiciones de uso del contrato de alquiler.

Las intervenciones de limpieza, cuidado y ajustes no se consideran como operaciones pertenecientes al ámbito de los derechos de garantía. Cada intervención de garantía debe ser realizada por un vendedor especializado aprobado por DOLMAR.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los suscritos procuradores de DOLMAR Gmdh, Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, declaran que la máquina:
CORTASETOS de ALTURA ELÉCTRICO
Tipo EH-70

Producida por DOLMAR GmbH, en Jenfelder Str. 38, D-22045 Hamburgo, satisface los requisitos fundamentales de seguridad y sanidad de las Directivas UE vigentes en materia:
Directiva Máquinas 2006/42/CE
Directiva EMC 2004/108/CE
Directiva de ruido 2000/14/EG

Para la realización conforme con los requisitos de las Directivas EU mencionadas se han aplicado las siguientes normas determinantes:
Para la seguridad: EN 60335-1; EN ISO 10517:2009
Para EMC-EMF: EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 ; EN 61000-3-3
Para el ruido EN ISO 10517:2009 ap®ndice D
Para la vibraci· n EN ISO 10517:2009 ap®ndice C

El procedimiento de evaluaci· n de la conformidad 2000/14/CE se ha llevado a cabo de acuerdo con el anexo V.
Medido nivel de potencia ac⅓stica (LWA 99 dB (A)
Nivel de potencia ac⅓stica garantizado (LWA 101 dB (A)

La documentación técnica se encuentra depositada en: DOLMAR GmbH, Jenfelder strasse , 38 - 22045 Hamburg, Germany.

Hamburg, 01 July 2010
For Dolmar GmbH

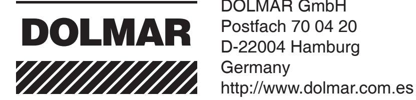
Tamiro Kishima
Director General

Rainer Bergfeld
Director General

DATOS TÉCNICOS

Modelo		EH-70
Tensión	V	230
Frecuencia de red	Hz	50
Potencia	W	700
Longitud de corte	mm	535
Peso	kg	5.7
Nivel de vibración empuñadura ANTERIOR ahw (EN ISO 10517:2009 ap®ndice C)	m/s^2	2.6
Nivel de vibración empuñadura POSTERIOR ahw (EN ISO 10517:2009 ap®ndice C)	m/s^2	3.2
Valor de incertidumbre K	m/s^2	2.0
Nivel de potencia sonora LwA medido (EN ISO 10517:2009 ap®ndice D)	dB (A)	99.0
Nivel de presión sonora LpA medida (EN ISO 10517:2009 ap®ndice D))	dB (A)	80.3
Valor de incertidumbre KpA, KwA (EN 12096 ap®ndice B.2)	dB (A)	2.5

Troverete i negozi specializzati DOLMAR su: www.dolmar.com
Den nächsten Fachhändler finden Sie unter www.dolmar.com
Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site www.dolmar.com
Een lijst met DOLMAR-dealers vindt u onder: www.dolmar.com
Para encontrar su distribuidor local, visite www.dolmar.com
Você vai encontrar lojas especializadas em DOLMAR: www.dolmar.com
Nejbližšího autorizovaného prodejce techniky DOLMAR naleznete na www.dolmar.com
Vášh o najbližšieho špecializovaného predajcu DOLMAR nájdete na adrese www.dolmar.com



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com.es